

L'atelier tissage est frappé par des problèmes économiques très durs. Il y a une concurrence du Ghana, là où le prix de fil est plus bas qu'au Togo.

Le Comptable propose qu'on va essayer vendre les pagnes tissés au Centre Artisanal et dans les hôtels, là où se trouvent les touristes.

Vävateljen.

Vävateljen brottas med svåra ekonomiska problem. Den lider av konkurrensen från Ghana, där priset på garn är mycket lägre än i Togo.

Comptable föreslår, att man ska försöka sälja de vävda tygerna på Centre Artisanal och i hotellerna, där köpstarka turister rör sig.

Atelier Couture.

Dans l'atelier couture les travaux se passent normalement pendant mon séjour à Dunyo. Les apprenties sortant avaient déjà fait leurs examens à Kpalime. Parmi les filles qui avait réussi se trouve notre amie Assagbe Ama.

Un jour les apprentis de 3^{me} année ont fait une démonstration de leurs créations en papier. Après avoir s'habillé 'hors de la salle, elles sont entrées, une à la fois, comme des vrais mannequins. Et deux jurys des apprenties de 2^{me} année ont fait leurs jugements critiques sur chaque création. C'était très intéressant de voir ce travail.

Sömnadsateljén.

I sömnadsateljén pågick arbetet som vanligt under min vistelse i Du-



Avant l'entrée dans la salle. Le comptable s'intéresse aux détails d'une chemise entièrement fait du papier de sac de ciment.

Inför inträdet i sömnadssalen. Comptable intresserar sig för detaljerna i en blus, som helt är gjord av cementsäckspapper.

nyo. De elever, som var klara för examensprov, hade redan gjort dessa i Kpalime. Bland de som klarade proven var vår vän, som var i Molkom i våras, Assagbe Ama.

En dag företogs en mannekänguppvisning av tredjeårseleverna, då man visade upp olika klädesmodeller sydda helt i papper från cementsäckar. Det var en fantastisk syn att se eleverna en i taget komma in i sömnadssalen i sina papperskreationer och gå sin manne-

kängpromenad fram och tillbaka. Varje flicka hade sin helt unika stil. Efter fullbordad promenad granskades varje kreatör av två jurys från årskurs två. Den granskningen var mycket noggrann och varje kreation poängsattes.

I övrigt kan konstateras att sömnadsateljén är mycket stor och behovet av flera symaskiner är mycket stort. Detta problem diskuterades på Togoföreningens årsmöte, som refereras på annan plats i detta nummer.

Après la séance toutes les apprenties qui avait montré leurs créations se présentent ensemble et tout le monde est très content.

Efter föreställningen presenterar sig alla aktörerna tillsammans och alla är mycket glada. Det typiska togolesiska skrattet uppfyller sömnadssalen.



La menuiserie.

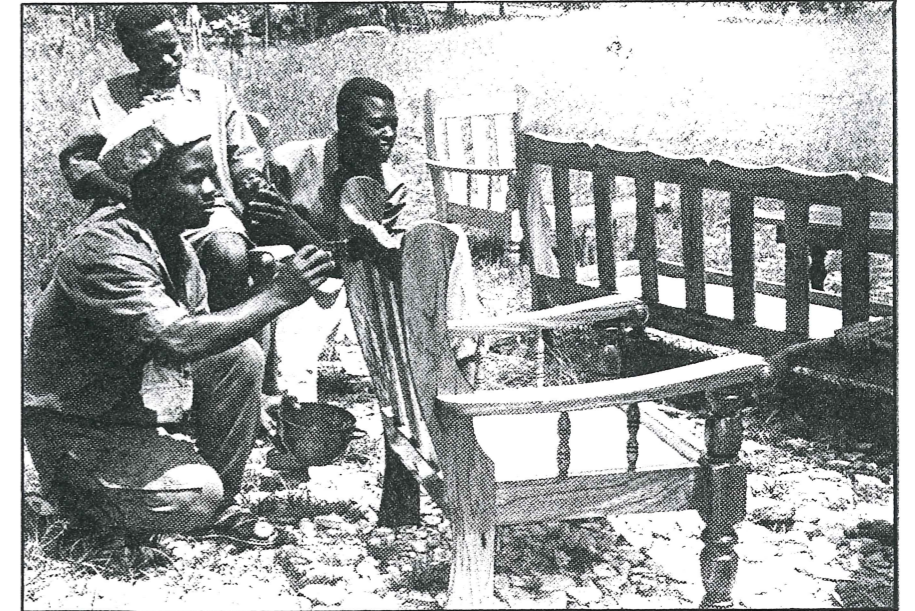
La force agissante du Foyer Rural/CRASE de Kuma-Dunyo c'est la menuiserie. Même si les apprenties de l'atelier couture sont plus nombreuses que ceux-ci de la menuiserie, c'est la menuiserie qui trouve les plus nombreux commands. Il s'agit des meubles, des travaux de construction au village comme des portes, des fenêtres etc., etc.

Cette fois j'ai vu un grand travail de fabrication des ruches (petites maisons d'abeille) pour un apiculteur. Le modèle est exactement le même que le plus utilisé parmi les apiculteurs suédois.

Snickeriet.

Den drivande kraften på Foyer Rural/CRASE i Kuma-Dunyo är snickarateljén. Även om sömnadsateljén har det största elevantalet, är det snickarateljén, som lyckas få de flesta beställningarna. Det rör sig om möbler, byggnadssnickerier i byarna, som portar, fönster, takstolar etc., etc.

Den här gången såg jag hur man arbetade med en mycket stor beställ-

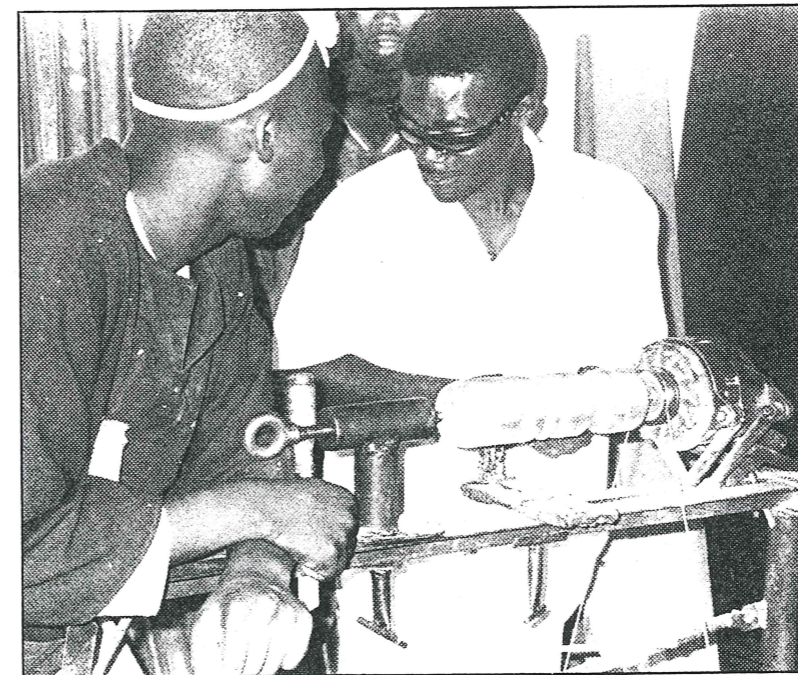


Vernissage des meubles sur la place devant l'atelier.

Lackering av möbler på planen framför huvudbyggnaden. Bilden visar, att det inte regnar oavbrutet under regnperioden.

ning av bikupor från enbioldlare i Konda. Bikuporna och ramarna visade sig vara av exakt samma typ som den vanligaste modellen, lågnormal, hos

svenska bioldlare. På den begränsade tiden för min sejour fick jag aldrig tillfälle att ta kontakt med den bioldlare, som gjort beställningen.



En haut: Le maître menuisier, Kotor Kwaku, et un apprenti travaillant le tour; une personne tourne et l'autre pédale le tour.

A droit: Deux apprentis avec les cadres des ruches (maisons d'abeille); au fond, une partie des ruches déjà fabriqué pour un client.

Ovan: Snickarläraren Kotor Kwaku och en elev vid svarven; medan en person svarvar, trampar den andre.

T.h.: Två elever med ramar till bikupor; i bakgrunden, leveransklara bikupor.



Un bon exemple.

Un jour le matin Afi, Sama avec ses enfants Apéfa, Papin et Mawuli, et moi faisons une promenade dans une légère pluie de Duno vers Dovota. Nous sommes invités par Kalao Kossi qui a créé une ferme dans la brousse à Dovota. Arrivés là-bas nos habits étaient totalement mouillés et nous étions obligés de changer aux habits secs que nous avons gardé dans nos sacs.

A la fin de ma visite au Togo en juin 1998 j'avais rencontré Kossi et sa fiancée à Kpalime. Ils avaient projeté leur mariage une semaine plus tard, et je ne pouvais pas venir assister.

Aujourd'hui, un an et trois mois après, ils me montrent leur petite ferme avec une maison, une cuisine et un atelier de menuiserie avec trois apprentis. Et surtout un petit garçon!

Chaque mètre carré de la ferme était utilisé pour la cultivation des différentes récoltes. Tout ça était créé par les propres mains de Kossi et sa femme. Vraiment un bon travail!

Peu après j'ai dit cette visite à M Agbekponu, ancien patron de Kossi. Il m'a dit: "Tu dis qu'il a trois apprentis? Qui paye son salaire?!"

Ett lysande exempel.

En morgon avtågade Afi, Sama med sina barn Apéfa, Papin och Mawuli, och jag i lätt regn mot Dovota. Kalao Kossi hade inbjudit oss till sin "ferme" i skogen i Dovota.



A gauche: Kalao Kossi devant son atelier avec trois apprentis. T.v.: Kalao Kossi framför sin snickarverkstad med tre elever.

A droit: Madame Kalao dans la cuisine pour préparer pour nous. T.h.: Fru Kalao i färd med att till-reda den fantastiska måltiden åt oss.



On mange la pâte avec la sauce d'arachide. Tous les ingrédients viennent de la ferme. Et avec le travail de Madame Kalao le repas a eu un goût exquis. Här äter vi pâte med jordnötsås. Kossi påpekar att alla ingredienser kommer från den egna fermen. Fru Kalao gjorde sedan det hela till en utsökt måltid.

Vid slutet av mitt besök i Togo i juni 1998 träffade jag Kossi och hans fästmo i Kpalime. De skulle gifta sig en vecka senare, så jag kunde inte vara med.

Nu, drygt ett år senare visar han mig deras "ferme" med ett boningshus, kök och en snickarateljé med tre elever. Och framförallt en liten son!

Varje kvadratmeter av arealen är utnyttjad för odling av olika grödor. Allt detta är skapat av Kossi och hans frus egna händer. Verkligen ett fantastiskt arbete!

En tid senare berättade jag för Agbekponu, Kossis snickarlärare,

om besöket hos Kossi. Agbekponu sade: "Du sa, att han hade tre elever? Vem betalar hans lön?!"

Agbekponus sätt att antyda problemet, att ateljéerna på CRASE inte "går runt" ekonomiskt, trots att lärarna får lön.



Anniversaire doublé!

Le 29/11 -99 était venu à notre C.C.P. une grand contribution. Sur la formule la personne avait écrit, que lui aussi faisait un anniversaire, même deux. Depuis 40 ans il a fabriqué 10.000 "cornes de l'écorce de bouleau" (en suédois: "näverlur", instruments traditionnels fait du bois de sapin et couvert de l'écorce de bouleau). Chaque corne est signée et numérotée par son créateur: Rune Selén, ancien professeur à Mora folkhögskola. Après avoir pris sa retraite il a continué de fabriquer les cornes et donner le bénéfice, non seulement à l'AST mais aussi à autres projets de l'éducation populaire au tiers monde. Sans être indiscret je peux révéler que Rune Selén est le plus important contributeur individuel de l'AST - et un des plus fidèles membres de l'association. Bon travail!

Dubbelt jubileum.

Den 29/11 kom ett stort bidrag till Sv Togoföreningen. På pg-talongen upplyste personen om att även han firade jubileum 1999. Sedan 40 år har han tillverkat 10.000 näverlurar. Varje näverlur är signerad och numrerad av dess skapare: Rune Selén, f d lärare vid Mora folkhögskola. Efter sin pensionering har han fortsatt att tillverka näverlurar och ge överskottet, inte bara till Sv Togoföreningen, utan även till andra folkbildningsprojekt i tredje världen. Det behövs inte vara någon hemlighet, att Rune Selén är den störste personlige bidragsgivaren till Sv Togoföreningen - och en av de mest trofasta medlemmarna i föreningen. Vi tackar och gratulerar med en T-tröja!



Ce dessin montre comment on pouvait utiliser autrefois les cornes de l'écorce de bouleau. A ce temps on avait amené les vaches aux habitats des pâturages d'été. Ces places se trouvaient souvent dans les forêts loin du village. Dans le soir les gens - plus souvent des jeunes femmes - appelaient les vaches dans la forêt pour qu'elles viennent à la maison pour donner du lait. On peut entendre le son des cornes très loin. Comme le son de tam-tam au Togo.

notiser notices notiser notices notiser notices notiser notices notiser

La visite chez Agbétsoamé-Do Adzoa.

Un jour nous avons décidé de promener à pied vers Bala, Apoti/Apéyéme pour distribuer quelques lettres des camarades suédois à leurs amis dans ces villages. C'était moi, Sama et Mawuli qui faisaient cette promenade.

Déjà en Suède, en m'envoyant des lettres à ses amis au Togo, Eva Nilsson (93/94) avait m'informé que son amie Agbétsoamédo Adzoa de Bala attendait un enfant probablement au cours de mon séjour au Togo et, encore, qu'elle même attendait un enfant en oct./nov.

Arrivés à Bala nous avons demandé Adzoa, mais on savait seulement qu'elle avait parti vers Apoti avant-hier (c.-à-d. mercredi). Nous avons vite continué vers le dispensaire d'Apoti, là où se trouvaient Adzoa avec un petit garçon, sa fille Olivia et plusieurs femmes de la famille. Le petit Kokou (né le mercredi) avait seulement deux jours. Adzoa recevait la lettre d'Eva et un tricot pour sa lettre à l'AGBLE!

Après mon retour en Suède j'ai entendu que Eva a donné une petite fille.

Besök hos Agbétsoamédo Adzoa.

En dag beslöt vi, jag, Sama och Mawuli, att gå till fots mot Bala, Apoti/Apéyéme för att överlämna brev, som jag fått med mig från svenskar till deras vänner i Togo.

Redan i Sverige hade Eva Nilsson (93-94) talat om, att hennes vän Agbétsoamédo Adzoa från Bala väntade barn, kanske under min vistelse i Togo. Vidare avslöja-



Adzoa et Olivia avec leur petit Kokou. Den nyfödde med mor Adzoa och syster Oliva.

de Eva att hon själv väntade barn omkring okt./nov.

När vi frågade efter Adzoa i Bala sade man, att hon gått till dispensären i Apoti i förgår (dvs i onsdags). Vi skyndade raskt vidare mot Apoti och dispensären, där vi fann Adzoa i ett rum för nyförlösta med en två dagar gammal pojke (Kokou, eftersom han var född på onsdagen), storasyster Olivia och flera kvinnor i familjen. Vi överlämnade ett brev från Eva samt en T-tröja för Adzoas medverkan i AGBLE!

Efter återkomsten till Sverige fick jag veta, att Eva fick en liten flicka. Grattis!

Lästips./Tuyaux de lecture.

Eva Nilsson, som nu studerar i Göteborg, har tipsat om ett par böcker, mycket lämpliga att ha med i en u-landskurs:

*Small Places, Large Issues (av Thomas Hylland Eriksson);

*Whose reality counts?; Putting the first last (av Robert Chambers).

Tipset var riktat till en kurs i Mora till hösten. Den blev tyvärr inte av men tipset kan ju kvarstå till nästa år och även riktas till alla våra läsare.

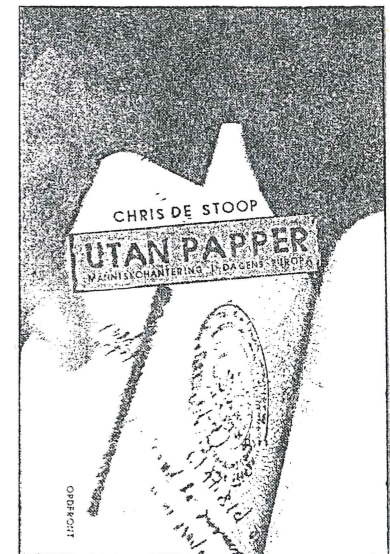
Ytterligare ett par bra böcker:

*Utan papper (av Chris de Stoop, på Ordfronts förlag);

*Gömmarna (av Ingrid Segerstedt Wiberg).

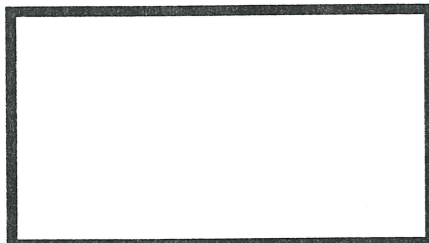
Båda dessa böcker handlar om Sveriges/Europas stängda gränser gentemot främst afrikanska gäster. Vi har ju själva en grym erfarenhet av den cyniska människosyn vi mött hos SIV och Arlandapolisen när våra gäster från Togo anlant.

Utan papper är en skakande skildring av hur utom-EU-människor behandlas. På sid 12 omnämns hus X på Carlslund



Le livre **Utan Papper** par l'auteur belge Chris de Stop est une traduction de l'original en français: **Les Sans Papiers**. C'est un document terrifiant sur les conditions de vie dans l'UE pour les étrangers sans permis de séjour. Dans le livre figure même la **maison X** à la prison, proche de l'aéroport Arlanda en Suède, là où Duho Yawo et Amina avaient été détenus après leur première arrivée en Suède 1993.

Le livre **Gömmarna (Les cacheurs, en français)** est paru seulement en suédois. Il s'occupe des personnes qui cachent des réfugiés en Suède, menacé d'expulsion par les autorités. Abassa Koudzo et Sényé ont vu un de ces personnes faisant une visite à Molkom 1992 avec un réfugié togolais. Ce togolais, avec sa femme et son enfant se trouve aujourd'hui au Canada. Sans l'aide du cacheur il risquait d'être expulsé au Togo par les autorités suédois.



Le cadre ci-dessus représente les environ 30 photos diapo perdues à la Douane de Konda le 16 juin 1998. Après avoir salué le chef de Konda, Gomenou Yawo, Dotse Adjo et moi continuions à la Douane pour chercher une voiture pour Kpalime.

En attendant, nous avons regardé un incident terrible. Un camion venant de Kpalime et allant à Kpandu était arrêté par les gens armés de la Douane. Le camion était rempli de passagers et bagages, dont beaucoup sur le toit. Assis à côté nous pouvions voir comment les gens de la Douane commandaient les passagers de sortir et ouvrir leurs bagages tout en montrant leurs armes contre les pauvres femmes.

Un seul exemple: On commande une femme de vider son grand sack de farine. Elle peut emprunter une grande cuvette d'un camarade d'infortune dans la voiture pour mettre la farine dedans. Quand la femme a mis environ 30% de la farine dans la cuvette les gens armés ont commandé la femme de retourner la farine dans le sac. Tout ce procédé seulement pour tracasser et humilier, humilier et encore humilier son prochain.

Etant assis un peu à côté, moi, Yawo et Adjo discutaient à voix basses la scène sous nos yeux. Nous sommes tous très indignés et Yawo décide de prendre une photo (il porte un de mes appareils dans

son sac). Je dis: "Fais attention!". Il avait pris deux photos, quand un des gens armés l'a observé. Yawo avec l'appareil fut amené dans l'hangar des douaniers, et je courrais vite là-bas pour aider Yawo et expliquer, que l'appareil était pour moi. Après une petite discussion sous la menace des mitraillettes j'ai accepté d'enlever le film pour sauver l'appareil. Pour cela je ne pouvais pas montrer les diapos des visites chez les chefs de Tokpli (Chef Canton), Apéyéme, Apoti, Bala et Konda aux membres de l'AST à mon retour en Suède.

Je me souviens la situation humiliante pour Duho Yawo et Amina à l'aéroport de Arlanda à leur première arrivée en 1993. Cette situation ressemble un peu la situation de Konda 1998, mais il y a des différences. En Suède on n'avait pas montré des armes, parce que Duho Yawo et Amina étaient déjà suffisamment impuissants dans un pays étranger. A Konda c'était des gens (ewe) qui avait humilié des frères et sœurs de leur propre ethnie. A Arlanda il s'agissait d'une humiliation d'une nationalité (ethnie) contre une autre. Tous les deux sont odieux.

Ramen här intill får stå för de ca 30 diabilder, som gick förlorade vid Tullen i Konda 16/6 -98. Sedan vi besökt bychefen i Konda fortsatte Gomenou Yawo, Dotse Adjo och jag till Tullen för att invänta bil mot Kpalime.

Medan vi väntade blev vi vittne till en förfärlig händelse. En bil från Kpalime på väg mot Kpandu (i Ghana), fullastad med folk inuti och en stor mängd bagage på taket, hejdades av de beväpnade tullmännen. Sittande på några stenar en bit ifrån, kunde vi se hur tullmännen kommanderade ut passagerarna och, pekande med vapnen, beordrade dem att öppna sina bagage.

Ett enda exempel: Man beordrade en kvinna att tömma ur sin stora säck med mjöl. Hon lyckades få låna ett stort emaljrat fat. Annars hade hon tvingats tömma ur mjölet på marken. När hon tömt ur ungefär en tredjedel av mjölet, beordrades hon att hålla tillbaka mjölet i säcken igen. Andra passagerare behandlades på motsvarande sätt. Allt detta endast för att de skulle förnedras, förnedras och åter förnedras av dessa beväpnade gossar.

Från vår åskådarplats diskuterade jag, Yawo och Adjo lågmålt det som utspelades inför våra ögon. Vi var mycket illa berörda, nästan gråtfärdiga. Yawo bestämde sig för att fotografera (han hade en av mina kameror i sin kasse). Jag sade: "Var försiktig!" Han tog två foton, innan en av de beväpnade pojkarna upptäckte honom. Yawo med kamera fördes fram till det lilla skjulet, där de beväpnade tullmännen har

skydd mot sol och regn. Jag skyndade dit och förklarade, att det var min kamera och att Yawo fotograferade åt mig. För att inte förvärra situationen accepterade jag att ta ur filmen ur kameran. Det är ju inte något vidare jämlikt förhandlingsläge, när den ena parten pekar mot den andra med en kulsprutepestol. Därför kunde jag inte visa bilder från våra bybesök hos bycheferna i Tokpli (tillika Chef Canton), Apéyéme, Apoti, Bala och Konda, när jag kom tillbaka till Sverige.

Jag erinrar mig med anledning av den här händelsen den förnedrande situation, som Duho Yawo och Amina hamnade i på Arlanda flygplats vid deras första ankomst till Sverige 1993 och som följdes av den mycket förnedrande behandlingen i hus X på fängelset Carlslund. Men det finns skillnader mellan Konda och Arlanda/Carlslund. I Sverige visades inga vapen. Duho Yawo och Amina var ju redan i tillräckligt starkt underläge som främlingar. I Konda var det personer (ewe) som förnedrade sina bröder och systrar ur samma etniska grupp. I Arlanda/Carlslund handlade det om att en nationalitet (etnisk grupp) förnedrade en annan. Båda varianterna är avskyvärda. M.M.

Des rencontres agréables.

Après les expériences désagréables racontés ci-dessus je voudrais dire quelques rencontres agréables pendant mon séjour.

Une soirée j'étais invité avec Sama et ses enfants chez la famille du comptable **M Deh Komi Dzigbodi** avec la fille américaine du "peace corps" qui habitait chez la famille Dzigbodi. Nous avons bien mangé du fufu avec la sauce de gombo et causé de tous les problèmes, grands et petits.

Après des marches, des petits malentendus du temps et la recherche des rues dans la pluie, nous sommes venus un midi à la maison à Kpalime de la couturière du CRASE, **Mme Tontongou Adidja**. Mon "équipe" était complète puisque Adidja avait trouvé Afi (revenue de Lomé) dans la ville en cherchant moi et Sama, avec ses enfants, dans la pluie. La fille d'Adidja, **Shérifa**, avait préparé la pâte avec une très bonne sauce d'arachide. Elle est devenue une jeune dame. Et je me souviens une fois env. 1986-88 quand la très petite Shérifa dansait avec sa propre silhouette sur le mur dans la lueur de la lampe. Le temps marche trop vite!

La soirée **Gomenou Yawo** nous (moi et Afi) avait invité, était un peu dramatique, parce que le même soir une vieille femme la famille avait décédé. Quand même nous avons partagé du riz et du vin et bien causé de beaucoup des choses avec Yawo et son ami. Grand merci. M.M.

Concernant la coopération entre Molkoms folkhögskola et l'AST.

Dans une rencontre à Molkoms folkhögskola le 24/9 1999 moi soussigné (Håkan Franklin), Rainer Hielle (Directeur de Mora folkhögskola) et Lars Westling (Directeur de Molkoms folkhögskola) ont discuté les conditions d'une collaboration pour la suite (avec le FR-CRASE de Kuma Dunyo). Nous étions d'accord sur l'intérêt et la responsabilité de maintenir la collaboration au moins une année encore. Compte tenu les projets de Mora folkhögskola de organiser des cours liés à un engagement pour le CRASE de Kuma-Dunyo il semble normal que Mora folkhögskola remplacera Molkoms folkhögskola comme la base des contacts entre le CRASE de Kuma-Dunyo et la Folkhögskola en Suède en bonne collaboration avec l'Association Suédoise pour le Togo, l'AST (Svenska Togoföreningen).

Eu égard au fait que la plus grande partie de cette collaboration est exécutée par Mats Matsson, il est jugé bon, pour la continuité, de garder Molkoms folkhögskola comme la base de la collaboration pendant cette année scolaire en cours. Mais une plus grande partie d'un sé-jour éventuel des apprentis invités en printemps l'année 2000, sera fait à Mora folkhögskola.

Lars Westling avait demandé des indications plus détaillées sur quels services l'AST demandait de Molkoms folkhögskola. Ci-dessous une liste précisée des besoins.

- 1 Le bulletin d'information AGBLE!:** Edition de trois numéros. Chaque numéro se compose de 15 feuilles au maximum et sera imprimé en 300 exemplaires. Nous proposons que Molkoms folkhögskola doit payer le papier la reproduction des originaux. Il faut ajouter les frais de port pour 200 envois en Suède et 25 envois aux destinataires privés au Togo et deux envois lourds au CRASE de Kuma-Dunyo de chaque édition de l'AGBLE!. Les exemplaires restantes de l'édition sont distribués par nous mêmes ou sont archivés.
- 2 La réunion annuelle en nov. 1999.** Je propose qu'elle aura lieu comme d'habitude à Molkoms folkhögskola et aussi comme d'habitude aura un caractère d'une réunion des anciens membres des cours au To-go (Togolinjen). Comme c'était difficile de maintenir l'engagement sur les travaux de l'association après la fin des cours "Togo-linjen" je ne crois pas que le nombre des assistants sera grand. Peut-être une dizaine membres. Je propose que Molkoms folkhögskola les laisse loger dans l'internat de l'école entre le 26 et le 27 novembre, les jours de la réunion, sans payer.
- 3 Invitation de deux apprentis du CRASE.** Nous espérons qu'on pourra trouver une solution du problème de financement des frais de voyage comme l'année passée, c.-à-d. avec l'aide de Gunnar Schotte et/ou la coopérative à Molkom. Un séjour d'un mois me semble raisonnable. Dans ce cas les invités doivent travailler pour informer nos membres et les gens de Molkoms folkhögskola. Il me semble évidemment que les invités peuvent loger et manger gratuitement à

Ledningen för Molkoms folkhögskola avslutar kontakt-erna med FR/CRASE i Kuma-Dunyo.

La direction de Molkoms folkhögskola termine les contacts avec le FR/CRASE à KumaDunyo.

Angående samarbetet mellan Molkoms folkhögskola och Svenska Togoföreningen.

Vid ett sammanträffande på Molkoms folkhögskola den 24/9 1999 diskuterade undertecknad, Rainer Hielle och Lars Westling formerna för ett fortsatt samarbete. Vi var överens om att vi delar intresset och ansvaret för att hålla samarbetet vid liv åtminstone ett år framåt. Planerna på att starta en folkhögskolekurs på Mora folkhögskola som bygger på engagemanget för folkbildningscentret CRASE i Kuma-Dunyo gör att det framöver känns naturligt att Mora folkhögskola tar över rollen som bas för kontakten mellan CRASE och svensk folkhögskola i samarbete med Svenska Togoföreningen. Med tanke på att det nu är så att absoluta huvuddelen av arbetet med detta samarbete utförs av Mats Matsson är det för kontinuitetens skull lämpligt att under innevarande år behålla Molkoms folkhögskola som bas för samarbetet. En större del av stipendiaternas vistelse i Sverige under våren 2000 skall dock förläggas till Mora folkhögskola.

Lars Westling efterfrågade en mer detaljerad beskrivning av vilka tjänster som Svenska Togoföreningen vill att Molkoms folkhögskola ska ställa upp med. Nedan följer ett försök att lista en sådan precisering.

- 1. Informationsskriften AGBLE!:** Utgivning av tre nummer. Varje nummer består av c:a 15 sidor och behöver tryckas i 300 exemplar. Vi föreslår att Molkoms folkhögskola står för papperskostnaden och för nödvändig kopiering för framställande av original. Till detta kommer kuvert och porto (föreningsbrev) för 200 försändelser inom Sverige och 25 försändelser samt 2 samlingsförsändelser till Togo av varje utgåva av AGBLE!. Resterande ex av utgåvan distribueras för hand och arkiveras.
- 2. Årsmötet i november 1999.** Jag föreslår att det som vanligt förläggas till Molkoms folkhögskola och också som vanligt får karaktären av återträff för gamla elever på Togolinjen. Eftersom vi har haft svårt att upprätthålla intresset för föreningens arbete under den period som vi inte har haft en kurs att stötta oss emot tror jag att uppslutningen inte blir så stor. Kanske ett tio-tal medlemmar. Jag föreslår att Molkoms folkhögskola låter dem logera på skolans internat utan kostnad natten mellan fredag och lördag under första adventshelgen då vi skall ha årsmötet.
- 3. Stipendiaterna från CRASE.** Vi förutsätter att finansieringen av deras resa ordnas på samma sätt som föregående år dvs med hjälp av Gunnar Schotte. En period på c:a 4 veckor på Molkoms folkhögskola verkar rimlig. Då skall stipendiaterna arbeta med informationsarbete riktat till våra medlemmar och bedriva informationsarbete på Molkoms folkhögskola. Praktiskt är då att de bor som fri- elever på Molkoms folkhögskolas internat. Vi överlåter åt Molkoms folkhögskola att bestämma formerna för stipendiaternas deltagande i arbetet på Molkoms folkhögskola. Svenska Togoföreningen hjälper gärna till i genomförandet av stipendiaternas arbete på Molkoms folkhögskola. Resterande tid i Sverige tillbringas stipendiaterna i Mora.
- 4. Förberedelser för stipendiaternas resa till Sverige.** Förberedelsearbetet är tids- och tålamodskrävande. Pass- och visum-ansökan för stipendiaterna är en lång process. Den kräver telefonsamtal, faxkommunikation och brev-försändelser. Jag föreslår att Mats Matsson får sköta detta från Molkoms folkhögskola. Det kanske kräver sammantaget c:a en timmes telefonsamtal, ett tio-tal faxförsändelser och ett tiotal brev-försändelser till Togo.
- 5. För att kunna genomföra detta** behöver också Mats Matsson kunna hålla styrelsemedlemmarna inom Svenska Togoföreningen informerade, vilket kanske kräver runt 25 brev-försändelser under året.
- 6. Prenumerationen på Nouvel Echo.** Jag föreslår att Molkoms folkhögskola står för prenumerationen fram till sommaren 2000. En kostnad på c:a 500 kr.

l'internat de Molkoms folkhögskola. Nous laissons à Molkoms folkhögskola de décider les formes des travaux à Molkoms folkhögskola. L'AST aidera volontiers à la réalisation des travaux des apprentis à Molkoms folkhögskola. Le reste du séjour en Suède les invités vont faire à Mora.

- 4 Les préparatifs des invités. Le travail des préparatifs est difficile et prend du temps. Pour toruver un passeport et un visa est un procédé très long. Il exige des contacts par téléphone, par fax et par lettre. Je propose que Mats Matsson doit faire ce travail de Molkoms folkhögskola. Ce travail exige peut-être l'utilisation de téléphone env. une heure, une dizaine d'envoi de fax et une dizaine de lettres au Togo (et éventuellement à Abidjan).
- 5 En exécutant ce travail Mats Matsson doit informer les membres du bureau de l'AST, ce qui exige environ 25 envoi de lettres pendant l'année.
- 6 l'Abonnement du Nouvel Echo. Je propose que Molkoms folkhögskola doit payer cet abonnement jusqu'à l'été 2000. Ca coutera env. 500 SEK.
- 7 La fermeture des portes de l'école. Je propose que MM Mats Matsson et KG Mattsson continuerent de fermer les portes de l'école. Ce-t-un bon exemple de travail de solidarité pour l'éducation populaire internationale.

Toute cette liste de propositions s'agit de faire un transfert flexible et raisonnable des activités de l'AST de Molkoms folkhögskola à Mora folkhögskola. Cela sans que la coopération avec le CRASE de Kuma-Dunyo sera frappée par une dépression d'activité pendant le changement. Si la liste de propositions est impossible de remplir pour Molkoms folkhögskola, je propose que les travaux seront accomplis selon ci-dessus, mais que la responsabilité financière sera répartie entre Molkoms folkhögskola et Mora folkhögskola. Dans ce cas je met à Lars Westling et Rainer Hielle de s'accorder sur une telle répartition.

Karlstad le 25/9 1999

Håkan Franklin.

7. Läsningen av skolan. Jag föreslår att Mats Matsson och KG Matsson fortsätter att ansvara för läsningen av skolan som ett exempel på praktiskt solidaritetsarbete för den internationella folkbildningen.

Hela denna förslagslista handlar alltså om att få till en mjuk och rimlig överföring av Svenska Togoföreningens aktiviteter från Molkoms folkhögskola till Mora folkhögskola. Detta utan att samarbetet med CRASE drabbas av en aktivitetssvacka i övergången. Om denna förslagslista upplevs som omöjlig att leva upp till för Molkoms folkhögskola föreslår jag att arbetet utförs enligt ovan men att ansvaret för kostnaderna fördelas mellan Molkoms folkhögskola och Mora folkhögskola. Jag överläter till Lars Westling och Rainer Hielle att i så fall komma överens om en sådan fördelning.

Karlstad den 25/9 1999

Håkan Franklin
Kartåsgatan 15
654 61 Karlstad
Telefon: 054 - 700 11 60 (arbetet)
054 - 18 86 22 (hem)

Svar från Lars Westling i form av ett fax till Rainer Hielle 03/11/99:

Samarbetet med Togoföreningen

Jag har fått ett brev (se bilaga) från Håkan där han preciserar vissa önskemål på skolan.

Mitt förslag är att under ett övergångsskede (detta läsår) delar vi kostnaderna för informationsskriften AGBLE och kostnaderna för förberedelserna för stipendiaternas resa till Sverige enligt punkterna 1, 4 och 5. Molkom kan fakturera Mora. Vår skola kan i enlighet med förslaget under punkt 3 ta emot stipendiaterna från TOGO under en månad. Prenumerationen på Nouvel Echo tycker jag Mats kan betala själv. Jag ser gärna att Mats och KG som tidigare, mot ersättning, sköter läsningen. Är det en rimlig fördelning av kostnaderna?

Från nästa läsår räknar jag med att Mora tar all kostnader på det sätt Molkom har gjort hitintills. Vi ser gärna att framtida stipendiat är ett par veckor på Molkoms folkhögskola och informerar om Togo och Togoföreningen.


Lars Westling

La réponse du directeur de Molkoms folkhögskola, Lars Westling, sur la lettre de Håkan Franklin, Président de l'AST, sous forme d'un fax au directeur de Mora folkhögskola, Rainer Hielle, le 03/11/99:

La coopération avec l'Association Suédoise pour le Togo, A.S.T.

J'ai reçu une lettre (voir l'annexe) de Håkan là où il a précisé certains désirs sur l'école. Ma réponse: Au cours d'une période de transition (cette année scolaire) nous partageons les dépenses pour le bulletin d'information AGBLE! et les dépenses des préparatifs de voyage des apprentis invités en Suède, selon les points 1, 4 et 5. Molkom peut envoyer des factures à Mora. Notre école peut - selon la proposition sous le point 3 - recevoir les invités du Togo pendant un mois. l'Abonnement du Nouvel Echo je pense que Mats peut payer lui-même. J'accepte avec plaisir que Mats et KG, comme auparavant, contre indemnité, s'occupent de la fermeture des portes de l'école. Est-ce que c'est une répartition raisonnable des dépenses?

A partir de l'année scolaire prochaine j'attends que Mora prendra tous les dépenses comme Molkom l'a fait jusqu'ici. Nous acceptons avec plaisir que des invité à l'avenir resteront deux semaines à Molkoms folkhögskola pour informer du Togo et de l'Association Suédoise pour le Togo, A.S.T.

Lars Westling

La réunion annuelle de l'AST à Molkoms folkhögskola le 27 nov. 1999.

Procès-verbal.

Les personnes présentes:

Håkan Franklin, Karlstad
Mats Matsson, Molkom
Judith Makungu, Mora
Silke Steinborn, Mora
Rainer Hielle, Mora

§ 1

Le président de l'Association Suédoise pour le Togo (l'A.S.T.), M Håkan Franklin, déclare la séance ouverte.

§ 2

L'ordre du jour est approuvé.

§ 3

Furent élus:

Håkan Franklin, président de la réunion;
Rainer Hielle, secrétaire de la réunion;
Judith Makungu et Silke Steinborn, chargées d'approuver le procès-verbal.

§ 4

Håkan Franklin lit le rapport annuel (voir ci-après).

Nombre des apprentis par atelier:

Le tissage	2
La forge	3
La couture	40
La menuiserie	24

§ 5

Mats Matsson présente le rapport financière. Sur le compte à Lomé il y a environ 11 658 FRF disponibles pour des travaux et autres dépenses.

§ 6

Le rapport des vérificateurs aux comptes.

§ 7

Selon la proposition des vérificateurs, la réunion a donné décharge au bureau.

§ 8

Sont élus membre au nouveau bureau:

Président était élu 1998 pour 2 ans: Håkan Franklin
Vice président 2 ans: Rainer Hielle (réélect.)
Trésorier 1 an: Mats Matsson (réélect.)
Secrétaire 1 an: Catarina Svensson (réélect.)
Membres: Ann-Marie Svensson (réélect.)
David Lifmark (nouveau élect.)
Suppléants: Micael Persson
Åsa Fredriksson
Représentant des étudiants de Mora fhsk
Représentant des étudiants de Molkom fhsk

§ 9

Sont élus vérificateurs aux comptes:

Björn Eriksson (réélect.)
Ingemar Mossberg (réélect.)
Suppléant: Rune Selén

§ 10

Le président clôt la réunion par remerciant surtout l'assistance de Judith et Silke dans la séance.

Rainer Hielle
(secrétaire)

Judith Makungu, Silke Steinborn
(chargées d'approuver le procès-verbal)

Protokoll fört vid

ÅRSMÖTET FÖR SVENSKA TOGOFÖRENINGEN Molkoms Folkhögskola den 27 november 1999

Närvarande:

Håkan Franklin, Karlstad,
Mats Mattson, Molkom,
Judith Makungu, Mora,
Silke Steinborn, Mora,
Rainer Hielle, Mora.

§ 1

Svenska Togoföreningens ordförande, Håkan Franklin, öppnar årsmötet.

§ 2

Dagordningen för årsmötet godkänns.

§ 3

Val av presidium för mötet:

Årsmötet utser Håkan Franklin till mötesordförande,
Rainer Hielle till mötessekreterare samt
Judith Makungu och Silke Steinborn att justera protokollet.

§ 4

Håkan Franklin läser upp VERKSAMHETSBERÄTTELSEN (Bil. 1)

Antalet kursdeltagare just nu är:	Vävning	2 personer
	Smide	3 -"-
	Sömnad	40 -"-
	Snickeri	24 -"-

§ 5

Mats Mattson redovisar Svenska Togoföreningens ekonomiska ställning. (Bil. 2 a)
På konto i Lomé finns f.n. 12 658 FF disponibla för arbeten och övriga utgifter. (Bil. 2 b)

§ 6

Revisorernas rapport. (Bil. 3)

§ 7

I ansvarsfrågan beslutar årsmötet enligt revisorernas förslag, d.v.s. beviljad ansvarsfrihet.

§ 8

Val av ny styrelsen för kommande året:

Ordförande valdes 1998 på två år (Håkan Franklin)	
vice ordförande på 2 år:	Rainer Hielle (omval)
kassör på 1 år:	Mats Mattson (omval)
sekreterare på 1 år:	Katarina Svensson (omval)
ledamöter:	Ann Marie Svensson (omval) David Lifmark (nyval)
ersättare:	Micael Persson repr. för studkåren Mora folkhögskola repr. för studkåren Molkom folkhögskola Åsa Fredriksson

§ 9

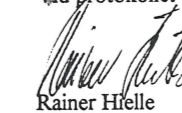
Val av revisorer:

Årsmötet väljer	Björn Eriksson och Ingemar Mossberg (båda omval)
samt till ersättare	Rune Selén (omval)

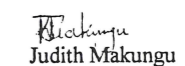
§ 10

Ordföranden avslutar mötet med att särskilt tacka Judith och Silke för deras deltagande.

Vid protokollet


Rainer Hielle

Justeras:


Judith Makungu


Silke Steinborn

Rapport annuel de l'Association Suédoise pour le Togo (l'A.S.T.) 1998/99.

Les membres du bureau pendant l'année:

Håkan Franklin, Président
Rainer Hielle, vice président
Mats Matsson, trésorier
Catarina Svensson, secrétaire
Ann-Marie Svensson
Micael Persson

Suppléants:

David Lifmark
Maria Nyman
Åsa Fredriksson
Représentant de Molkoms folkhögskola
Représentant de Mora Folkhögskola

Les activités d'information.

Pendant l'année nous avons envoyé deux numéros d'AGBLE!. Un troisième est en train de paraître, peut-être en décembre ou en janvier.

Malgré le manque d'un cours à Molkom les membres ont contribué avec plus de l'argent que l'année précédente. Le résultat de cette année s'élève à 37.362 SEK.

Les boursiers.

Fin février Aveko Komlan et Assagbe Ama étaient venus à l'aéroport Arlanda. Ils représentent la menuiserie et l'atelier couture au CRASE. Ils ont séjourné en Suède jusqu'à la fin mai. Pendant leur séjour chez nous ils ont visité M Sigge Niwong et le SERC (le Centre de la Recherche de l'Energie Solaire) à Borlänge et fait un séjour d'une semaine chez Ann-Marie Svensson à Gustafs. Comme d'habitude le travail à Molkom s'agissait du travail d'information aux membres de l'AST (AGBLE!), travail bénévole pour l'AST, des contacts avec des personnes du village, information aux différents cours à Molkoms folkhögskola, des visites dans des entreprises et des églises à Molkom etc, etc. (Voir leurs articles dans l'AGBLE! No 60 et 61 et ce No 62)

Les activités au CRASE.

Pendant les mois de septembre et octobre Mats Matsson a fait 5 semaines au Togo. Le voyage était fait d'initiative

privée, mais le séjour à Kuma Dunyo a donné beaucoup d'information concernant la situation au Togo et au CRASE de Kuma-Dunyo. Mats a pu constater que les activités au CRASE marchent bien à comparé avec d'autres activités du pays (par exemple les écoles). Il y a lieu de croire que cette différence dépend du fait que les encadreurs au CRASE recoivent les contributions à leurs salaires régulièrement, ce qui n'est pas le fait pour les enseignants et les fonctionnaires payés par l'Etat. Le système scolaire au Togo ne marche pas.

Le reboisement au CRASE est devenu un grand succès. Les arbres protègent les bâtiments contre les tempêtes, qui ont causé auparavant des grands dégâts aux toits des bâtiments.

Les lapins sont morts. On croit que des maladies causées par le climat sont les tués.

Dans la forge l'équipement de soudure est mis sur place. L'atelier compte seulement trois apprentis, mais la direction croit que le nombre d'apprentis va augmenter quand la soudure deviendra plus connue dans les villages.

Les autres ateliers fonctionnent normalement avec la menuiserie comme l'activité la plus efficace. Le tissage a seulement deux apprentis. C'est difficile de vendre les pagnes dans les villages. Les gens n'ont pas d'argent. Le comptable propose d'essayer de vendre des pagnes aux touristes dans les hôtels et au centre artisanal.

Au CRASE on a engagé un nouveau comptable. Il s'appelle M Deh Komi Dzigbode, et il se jette avec enthousiasme au travail comme le responsable financier au CRASE.

Les Bâtiments.

Le réfectoire est restauré. Le toit, qui s'était affaissé, est refait et la nouvelle construction semble très solide. Les travaux étaient conduits par Nyamedzose Kofi qui était en Suède 1987. La toilette derrière le dortoir est frappée par l'érosion dans la pente qui a causé des dégâts sur le mur. Ceci exigera des besoins de

coûts de réparations. Les citernes sont réparées et remplies de l'eau. Ils ont cependant besoin du crépissage externe.

La collaboration avec Molkoms folkhögskola.

La collaboration de l'AST avec Molkoms folkhögskola est en train d'être éliminée. Le bureau de l'AST espère qu'on pourra créer à Mora folkhögskola un cours destiné à la collaboration avec le CRASE. Les travaux sont en train pour qu'un cours sera prêt à commencer l'automne 2000. *)

Il y avait lieu une rencontre le 24/9 à Molkoms folkhögskola avec le président et le vice président de l'AST et le directeur de Molkoms folkhögskola, concernant le procédé de la liquidation de la collaboration entre l'AST et Molkoms folkhögskola. Entre autres, Molkoms folkhögskola s'engage à garantir le logement et la nourriture pour deux apprentis du CRASE pendant un mois dans cette année de transition. Il y a un rapport de cette rencontre dans ce numéro 62 d'AGBLE!

Réunions du bureau.

Pendant l'année d'activité, il est tenue une réunion du bureau. Elle avait lieu à Molkom le 24/5 avec la participation des deux apprentis du CRASE qui étaient en séjour à Molkom.

Molkom le 27 novembre 1999.

Håkan Franklin

Rainer Hielle

Mats Matsson

*) À la réunion, M Rainer a informé que ce ne pas possible de commencer un cours à Mora déjà à l'automne 2000. Mais il semble que Mora folkhögskola est prêt d'inviter deux apprentis du CRASE l'année prochaine même si on n'a pas commencé un cours. Il reste les problèmes de trouver une solution à long terme du financement des voyages.

Svenska Togoföreningens verksamhetsberättelse för verksamhetsåret 1998/99.

Styrelsen har under året bestått av
Håkan Franklin, ordf.
Rainer Hielle, v ordf.
Mats Matsson, kassör
Catarina Svensson, sekr.
Ann-Marie Svensson
Micael Persson
Suppleanter:
David Lifmark
Maria Nyman
Åsa Fredriksson
Repr. Molkoms fhsk
Repr. Mora fhsk

Revisorer har varit
Björn Eriksson
Ingemar Mossberg
Suppleant:
Rune Selén

Informationsarbetet.

Under året har två nummer av AGBLE skickats ut. Ett tredje nummer är i stort sätt färdigt och kommer ev att skickas ut i december.

Trots avsaknaden av en kurs i Molkom har medlemmarna det gångna året bidragit med mer pengar till verksamheten än förra året. Årets insamlingsresultat uppgår till 37.362 SEK. I år har vi inte tagit med icke utbetalda administrationskostnader bland intäkterna. (Saknar mening eftersom vi inte har någon bidragsansökan hos SIDA.)

Stipendiaterna.

I slutet av februari anlände Aveko Komlan och Assagbe Ama till Arlanda De representerar snickeriet och sömnadsateljén på CRASE. De kom att stanna i Sverige till slutet av maj. Under sin vistelse hos oss kom de att besöka Sigge Niwong och SERC samt vara en vecka hos Ann-Marie Svensson i

Gustafs. Något besök i Mora blev inte av. Som vanligt kom deras arbete i Molkom att vara inriktat på informationsarbete (AGBLE), kontakter med personer i bygden, information för elevgrupper på Molkoms folkhögskola, studiebesök på företag och kyrkor i Molkom m. m.

Verksamheten på CRASE.

Under september och oktober tillbringade Mats Matsson 5 veckor i Togo. Resan var privat, men gav ändå möjlighet för Mats att informera sig om läget i Togo och på CRASE. Mats kunde konstatera att verksamheten på CRASE fungerar bra i jämförelse hur det mesta fungerar i landet i övrigt. En viktig anledning till detta är nog att lärarna på CRASE får sina löner regelbundet och riktigt vilket inte gäller lärare och funktionärer som skall avlönas av staten. Skolverksamheten i Togo dras med enorma problem. Trädplanteringen har gett mycket goda resultat. Därför har man numera inga problem med avblåsta tak, vilket tidigare hände lite nu och då. Kaninbesättningen på CRASE är utplånad. Klimatrelaterade sjukdomar antas vara orsaken. I smedjan är elsvetsutrustningen installerad. Smedjan har ännu bara tre elever, men skolläningen tror att antalet kommer att öka i takt med att svetsverksamheten blir mera känd ute i byarna.

De övriga ateljéerna fungerar normalt med snickeriet som den mest inkomstbringande verksamheten. Väveriet har bara två elever. Det är svårt att få avsättning för vävar i byarna. Vanligt folk saknar pengar. Comptablen har planer på att försöka sälja vävar till turister via hotellen och center artisanal.

På CRASE har en ny comptable anställts. Han heter Deh Komi Dzigbode och har med entusiasm kastat sig in i arbetet som ekonomiansvarig på CRASE.

Byggnaderna.

Refectoiren är restaurerad. Taket, som satt sig, har gjorts om och konstruktionen verkar stabil. Arbetet har letts av Koffi Nyamedzose, stipendiat i Sverige 1987. Dasset bakom elevhemmet är påverkat av erosion i slänten och små sprickor har uppstått i betongen. Här kommer att uppstå ett reparationsbehov. Vattencisternerna är reparerade och fyllda med vatten. De är dock i behov av utvändigt putsning.

Samarbetet med Molkoms folkhögskola.

Svenska Togoföreningens samarbete med Molkoms folkhögskola håller på att avvecklas. Styrelsen har förhoppningar om att en folkhögskolekurs inriktad på samarbetet med CRASE skall starta på Mora folkhögskola. Processen mot att starta en kurs till hösten 2000 är igång. Ett möte hölls den 24/9 på Molkoms folkhögskola med ordföranden och vice ordföranden för Svenska Togoföreningen samt rektor för Molkoms folkhögskola om hur avvecklingen av samarbetet med Molkoms folkhögskola skall gå till. Molkoms folkhögskola förband sig bl a att ställa upp med friplatser i ca en månad för två stipendiater från CRASE. En rapport från detta möte finns i AGBLE nr 62.

Styrelsemöten

Under verksamhetsåret har ett styrelsemöte hållits. Det hölls i Molkom den 24/5 dvs under stipendiaternas vistelse i Molkom.

Molkom den 27 november 1999

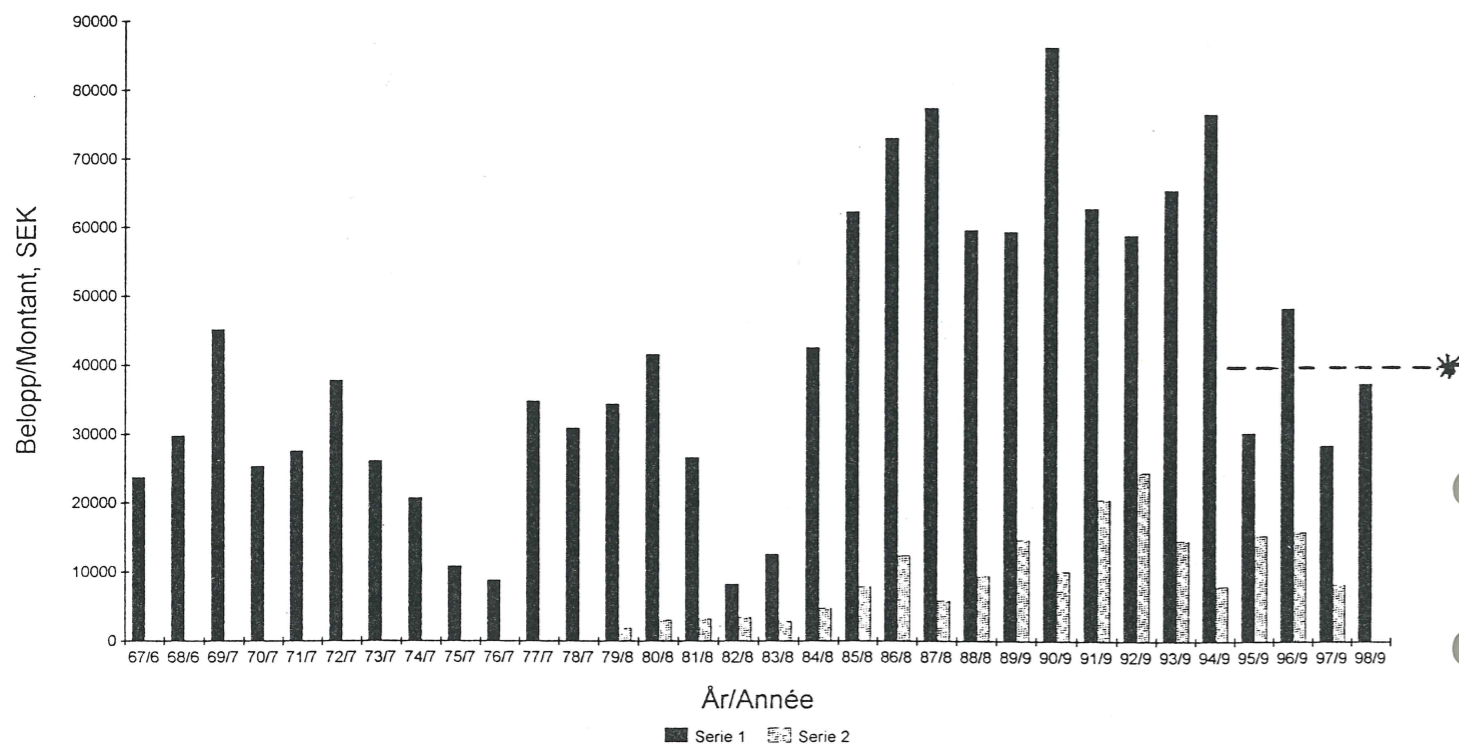
Håkan Franklin

Rainer Hielle

Mats Matsson

Insamlade medel 1967-1999

Moyens collectés 1967-1999



La situation financière actuelle.

Le graphique ci-dessus montre le niveau des contributions des membres de l'AST dès 1967 à 1999.

Dans le graphique nous pouvons identifier:

1. La crise 1974-78. La fermeture du Foyer Rural a découragé les membres de l'AST et les contributions diminuaient. Après la visite d'un groupe de Mora folkhögskola, conduit par M Rainer Hielle, le centre était réouvert comme le CRASE de Kuma-Dunyo en 1978. Nous avons suivi les gens de Mora par créer des cours à Molkom et les contributions augmentaient.
2. Le recul 1982-84 est le resultat des malentendus entre nous et Adja Bandja.
3. Depuis 1985, avec l'arrivé de M Flevi au CRASE et les travaux bénévoles des membres des cours à Molkom, les contributions sont élevés aux niveaux entre 60000 et 80000 SEK par an. C'est pendant cette période nous avons utilisé les fonds de l'état suédois pour les constructions au CRASE, comme le dortoir, l'atelier tissage, le réfectoir, encore une citerne d'eau, cuisines, etc..
4. Après la cessation des cours à Molkom 1995/96 avec la fin des travaux bénévoles et le retrait quelques fois des contributions habituelles de Mora folkhögskola, les le niveau des contributions à l'AST se retrouve entre 30000 et 45000 SEK.
5. Le niveau - - - * montre le montant (env. 40000 SEK) de la contribution annuelle aux salaires des encadreurs après la dernière augmentation et selon le taux actuel de FRF auprès de SEK.

Conclusion: La contribution aux salaires des encadreurs dépasse aujourd'hui l'afflux de moyens de l'AST. C.-à-d. que nous sommes obligés de faire, tout en protestant, ce qui est la tâche pour les autorités togolaises, et laisser notre propre tâche pour le CRASE. C'est une situation vraiment bizarre. Mais la politique togolaise est aussi bizarre.

En ekonomisk översikt.

Diagrammet härövan visar bidragsnivån från medlemmar och stöd-jare från 1967 till 1999.

Av diagrammet kan man avläsa:

1. Krisen 1974-78. Stängningen av Foyer Rural gjorde att bidragen från medlemmarna minskade. Efter ett besök av en grupp, ledd av Rainer Hielle, från Mora folkhögskola, öppnades åter centret 1978 som CRASE i Kuma-Dunyo. I Mora-gruppens efterföljd startade vi kurserna i Molkom, och bidragen ökade.
2. Tillbakagången 1982-84 var ett resultat av konflikter mellan oss och Adja Bandja (f d direktör för DJASE i Lome).
3. Från 1985, med Flevi som ny rektor för CRASE och de dagsverken som kursdeltagarna gjorde under hösterna, steg bidragen till mellan 60000 och 80000 årligen. Det var under den perioden vi kunde utnyttja Sida-medel för utbyggnad och utrustning av CRASE, som nya elevhemmet, vävstugan, mat/samlingssalen, ännu en regnvattencistern, kök, torrass m.m..
4. Efter nedläggningen av kurserna i Molkom 1995/96 med tillhörande dagsverksinkomster och ett par uteblivna bidrag från Mora folkhögskola, sjönk bidragsnivån till mellan 30000 och 45000 SEK per år.
5. Nivån - - - * visar det belopp (ca 40000 SEK) som, efter den senaste höjningen och vid nuvarande växelkurs för FRF, Sv Togoföreningen betalar som bidrag till lärarlönerna vid CRASE.

Slutsats: Bidraget till lärarlönerna överskrider idag inflödet av medel till Togoföreningen. Dvs vi tvingas, fortfarande under protest, göra det som är togolesiska myndigheternas uppgift, medan vår egentliga uppgift blir åsidosatt. Vi kan dock inte svika lärarna, som ju gör att Foyer Rural/CRASE i Kuma-Dunyo lever och utvecklas.

Svenska Togoföreningen, postgiro nr 67 38 44 - 7

SVENSKA TOGOFÖRENINGEN

Gåvoredovisning för tiden 99.10.01 - 00.01.31

Gåvoredovisning för tiden 99.10.01-99.12.28

99.10.05	GUNILLA LARSSON, KINNEKULLEG. 31, 532 32 SKARA	300:-
99.10.22	MATS MATSSON, SUSAN VINDS VÄG 4, 660 60 MOLKOM	150:-
99.10.27	TAMARA FERENCZI, TIDAFORS, KARLSHÖJD, 660 60 MOLKOM	200:-
99.11.04	GUNILLA FORSSANDER-KARLSSON, MARKNADSGATAN 30, 660 60 MOLKOM	100:-
99.11.11	AFUA AFOMALE, S/C BADAM KOSSI K.E., B.P. 414 ABIDJAN 17	100:-
99.11.11	MATS MATSSON, SUSAN VINDS VÄG 4, 660 60 MOLKOM	200:-
99.11.14	KATARINA ARONSSON, WIGELIEVÄGEN 18 B, 712 32 HÄLLEFORS	100:-
99.11.15	SUNE SJÖQVIST, ASBOPLAN 1, 513 00 FRISTAD	100:-
99.11.15	ELVING FALCK, GRANINGEVÄGEN 15, 660 60 MOLKOM	100:-
99.11.16	VALTER SKOG, SKÄFTINGEBACKEN 20 6TR, 163 64 SPÅNGA	123:-
99.11.19	SIGGE O GUNILLA NIWONG, FROSTBO 261, 781 96 BORLÄNGE	100:-
99.11.23	GUSTAF ANDERSSON, VETEVÄGEN 6 B, 781 35 BORLÄNGE	50:-
99.11.23	GULL-BRITT HESSEL, STAMDIKESVÄGEN 11, 162 70 VÄLLINGBY	200:-
99.11.25	MARIANNE FRANKLIN, BERGVIKSVÄGEN 59, 161 39 BROMMA	100:-
99.11.26	ELSA BÖHLMARK, BLÅBÄRSVÄGEN 6 B, 685 32 TORSBY	100:-
99.11.29	GUNILLA FORSSANDER-KARLSSON, MARKNADSGATAN 30, 660 60 MOLKOM	100:-
99.11.29	RUNE SELÉN, FOGHAMMARSVÄGEN 7, 740 50 ALUNDA	1000:-
99.11.30	LENNART WINBERG, STATIONSVÄGEN 6 C, 693 32 DEGERFORS	50:-
99.12.01	CATARINA SVENSSON, VÄSTRA VÄGEN 7, 640 43 ÄRLA	100:-
99.12.02	BIRGITTA FREDRIKSSON, LOMV. 465, 191 56 SOLLENTUNA	500:-
99.12.03	AGNETA WIDEGREN BLOMBERG, ARDENNERG. 9, 165 58 HÄSSELBY	100:-
99.12.06	ANNA ARONSON, BJÖRKSBACKSG. 6, 792 75 FÄRNÄS	100:-
99.12.07	SVANTE FALCK, PALMTORPET INGBORGSK, 618 33 KOLMÄRDEN	100:-
99.12.10	BIRGITTA SVENSSON, ST TOMTEN, 534 92 TRÄVAD	50:-
99.12.10	LENA OLSSON, SMYGEVÄGEN 5, 462 40 VÄNERSBORG	500:-
99.12.10	GUNNAR SEWEN, TUGGELITEV. 15 A, 653 50 KARLSTAD	200:-
99.12.14	NIKLAS OCH CONCHITA HÖGBERG, VERKSTADSG. 4, 2TR 117 36 STOCKHOLM	150:-
99.12.22	GUSTAF ANDERSSON, VETEVÄGEN 6 B, 781 35 BORLÄNGE	50:-
99.12.22	LARS-ÅKE MATSSON, LOLLANDSGATAN 31, 164 43 KISTA	100:-
99.12.23	SIF LANNERBRO, MILLÄKERSGATAN 1, 792 00 MORA	100:-
99.12.23	GUNILLA FORSSANDER-KARLSSON, MARKNADSGATAN 30, 660 60 MOLKOM	100:-
99.12.27	HANS ERIKSSON, NORRÄNGSVÄGEN 31, 141 44 HUDDINGE	500:-
99.12.28	MATS MATSSON, SUSAN VINDS VÄG 4, 660 60 MOLKOM	100:-
99.12.28	AFUA AFOMALE, S/C BADAM KOSSI K.E., B.P. 414 ABIDJAN 17	400:-

Summa för perioden:

6323:-

Gåvoredovisning för tiden 00.01.01-00.01.31

00.01.03	HELMI FRANKLIN, ESTERV. 20, 763 00 HALLSTAVIK	200:-
00.01.03	ANN-MARIE SVENSSON, BODARNA 40, 783 95 GUSTAFS	100:-
00.01.05	INGEMAR MOSSBERG, BOSSELVÄGEN 6, 792 36 MORA	200:-
00.01.18	HANS HOVENBERG, VALLKÄRRVÄGEN 22, 226 51 LUND	100:-
00.01.20	GUNILLA FORSSANDER-KARLSSON, MARKNADSGATAN 30, 660 60 MOLKOM	100:-
00.01.21	GUNILLA LARSSON, KINNEKULLEG. 31, 532 32 SKARA	200:-
00.01.24	LÄSNINGSGRUPPEN MOM, BOX 66, 660 60 MOLKOM	4940:-
00.01.31	GUSTAF ANDERSSON, VETEVÄGEN 6 B, 781 35 BORLÄNGE	50:-
00.01.31	KARIN BERTELSEN, SUNDSG. 21, 661 42 SÄFFLE	500:-

Summa för perioden:

6390:-

Utgifter under tiden 99.10.01 - 00.01.31:

Till CRASE: Lärarlöner för 6 månader	19.020:33
Till sjukförsäkringskontot	5.902:86
Informationskostnader	100:00
Administrationskostnader (överföringsavgifter, pg-avgift)	660:00
Summa för perioden:	25.683:19

Svenska Togoföreningens postgironummer: 67 38 44 - 7



Foyer Rural/CRASE i Kuma-Dunyo sett från vägen mot Dovota. Byn Dunyo ligger gömd i grönskan till vänster. I höger bildkant skymtar Kuma-Tokpli.
 Foyer Rural/CRASE de Kuma-Dunyo vu de la route vers Dovota. Le village Dunyo est caché par la végétation à gauche. Kuma-Tokpli parait au bord droit.



Aveko Komlan och Assagbe Amah, som var i Molkom våren 1999, i färd med att plantera träd vid Foyer Rural/CRASE i Kuma-Dunyo.
 Aveko Komlan et Assagbe Amah, qui avaient fait un séjour à Molkom mars-mai 1999, sont en train de planter des arbres au Foyer Rural/ CRASE de Kuma-Dunyo.



Comptable Deh Komi Dzigbodi avec sa femme et deux enfants montre la première citerne au CRA-SE, construit en 1985.